



**berncapitalarea** 



**PORTRAIT CEO**

Antoinette Hunziker-Ebnetter

**HIDDEN CHAMPION**

L'art de la couture  
et de la filtration

**START-UP**

Découvrez des nouvelles entreprises  
aux objectifs ambitieux

**VIE / CULTURE / TOURISME**

Un nouveau fleuron inauguré dans  
les vieux murs de Berthoud

# Les vaccins contre le Covid-19: une mission planétaire

# Créer de la clarté

La Loi fédérale relative à la réforme fiscale et au financement de l'AVS (RFFA) a modifié durablement le paysage fiscal. La réforme entraîne des conséquences non seulement pour les entreprises qui bénéficiaient jusqu'ici d'un statut fiscal cantonal, mais aussi pour tous les contribuables.

Il est donc important d'analyser l'impact de la réforme au cas par cas et en particulier d'examiner l'applicabilité des nouvelles mesures.

Nos spécialistes fiscaux sont à votre disposition pour toute question.

**kpmg.ch**

## **Frank Roth**

Responsable du service fiscal, Berne

+41 58 249 58 92

frankroth@kpmg.com



# Sommaire

## EN COUVERTURE

Les vaccins contre le Covid-19: une mission planétaire

4-9

## START-UP

Swiss QualiQuest AG  
spectyou  
Menon  
mybuxi

10/11

## PORTRAIT CEO

Antoinette Hunziker-Ebnetter

12/13

## HIDDEN CHAMPION

L'art de la couture et de la filtration

14/15

## DIGITALIS

Une plateforme pour dynamiser le marché  
des produits médicaux

16/17

## VIE / CULTURE / TOURISME

Un nouveau fleuron inauguré dans  
les vieux murs de Berthoud

18-21

## CONCOURS

Une nuit au château-musée de Berthoud

22

## IMPLANTATIONS

De nouvelles implantations dans le canton de Berne

23

## L'ADMINISTRATION POUR LE CITOYEN

Demande donc à l'Office des écoles moyennes  
et de la formation professionnelle

24/25

## #cantondeberne

Découvrir les plaisirs de la luge dans l'Oberland bernois

26/27

## Impressum

**Éditeur, conception et rédaction:** Promotion économique du canton de Berne (PEB), Münsterplatz 3a, case postale, CH-3000 Berne 8, téléphone +41 31 633 41 20 **Internet:** www.berninvest.be.ch **Texte:** Marianne Dafflon, Beat Hausherr, Pirmin Schilliger, Michaela Schlegel **Maquette:** Casalini Werbeagentur, Berne **Traduction:** Marianne Creola, lingua-communications, Thoune **Impression:** Haller + Jenzer AG, Berthoud. Imprimé sur papier certifié FSC **Tirage et mode de parution:** «berncapitalarea – Magazine de l'économie, des sciences et de la vie dans le canton de Berne, Suisse» est publié deux fois par an en allemand, français et anglais. Il est tiré à 3000 exemplaires **Crédits photographiques:** mis à disp. Johnson&Johnson (p. 1, p. 4-9), mis à disp. (p. 10/11), Portraits mis à disp. Johnson&Johnson, mis à disp. UniBE, mis à disp. BAG, mis à disp. privé (p. 5-9, p. 12/13), mis à disp. Lanz-Anliker AG (p. 14/15), mis à disp. hystrix medical AG (p. 16/17), Auberges de Jeunesse Suisses (p. 18-22), fondation du château de Berthoud (p. 21), mis à disp. (p. 23), iStock, AdobeStock (p. 25) **Infographiques:** Casalini Werbeagentur, Berne (p. 6-9, 26-27). Tous droits réservés. Reproduction uniquement sur autorisation expresse de l'éditeur.



## Chère lectrice, cher lecteur,

Le plus grand challenge auquel un système économique puisse se trouver confronté est l'incertitude. Ne pas pouvoir se projeter dans l'avenir, en être réduit à réagir plutôt qu'à agir, ne pas être en mesure d'offrir des perspectives concrètes à ses collaboratrices et ses collaborateurs est frustrant. L'année 2020 nous a administré une leçon des plus sévères en la matière. Sans vouloir être pathétique, la seule issue pour sortir de cette situation reste l'espoir.

Plusieurs centaines d'acteurs du monde entier – dont des entreprises bernoises – travaillent actuellement à la recherche de ce qui constitue le plus grand espoir. L'objectif est de trouver un vaccin contre le Covid-19, qui permettrait un retour à la normalité. Dans l'article de couverture (p. 4), nous vous ferons découvrir qui sont ces acteurs bernois, ce qui les motive et pourquoi la recherche d'un vaccin n'est en rien une compétition.

Pendant cette crise, d'autres firmes bernoises sont elles aussi devenues porteuses d'espoir. Nous avons le privilège de vous en présenter quelques-unes.

Sans formalités bureaucratiques, la BCBE a par exemple apporté une aide efficace à sa clientèle PME sous forme de prêts sans intérêts. Nous avons interviewé Antoinette Hunziker-Ebnetter, présidente du conseil d'administration de la BCBE et CEO de la société Forma Futura Invest AG (p. 12).

Afin de pouvoir répondre aux besoins en masques, le spécialiste du traitement technique des textiles, Lanz-Anliker (p. 14), a spontanément converti sa production. Mais très vite, d'autres produits médicaux ont été touchés par la pénurie. Spécialisée dans le matériel médical, la plateforme numérique hystrix medical (p. 16) en a facilité la recherche à sa clientèle tout en veillant à la transparence des prix.

Dans la revue des start-up (p. 10), nous vous présentons de remarquables jeunes pousses qui ont réagi immédiatement pendant la crise en adaptant leur offre à la mutation des besoins.

Nous tenons ici à remercier toutes les entreprises qui, pleines d'ardeur, affrontent ces temps difficiles avec des idées novatrices et un optimisme indéfectible. De notre côté, nous nous sommes engagés à mobiliser pleinement les leviers administratifs pour vous soutenir. Jamais la collaboration n'a été aussi cruciale. Plus que jamais, il est crucial de collaborer et de demeurer pragmatique.

Bien à vous,

Dr Sebastian Friess

Chef de l'Office de l'économie

Directeur de la Promotion économique du canton de Berne



# Les vaccins contre le Covid-19 : une mission planétaire

Alors que les médias élèvent la recherche du vaccin contre le Covid-19 au rang de compétition, les acteurs impliqués se voient plutôt comme des collaborateurs investis d'une mission planétaire. « Nous nous battons pour une cause commune », déclare Dirk Redlich, directeur du développement technique des vaccins de Janssen Vaccines, qui appartient au groupe de santé Johnson & Johnson (J&J). « Je n'ai jamais observé d'échanges aussi ouverts et rapides entre chercheurs, autorités et groupes de patients. » J&J a très vite décidé de participer à la recherche d'un vaccin contre le Covid-19. D'une part, parce que la prévention représente un volet essentiel de sa stratégie d'entreprise : « Toute maladie que l'on ne contracte pas, ne requiert pas de traitement. » D'autre part, parce que J&J a déjà mis au point une technologie, agréée par les autorités, convenant également au vaccin contre le Covid-19.

J&J est engagée dans l'activité vaccins depuis 2011. Sa division Vaccins s'est spécialisée dans l'étude de problématiques urgentes auxquelles aucune réponse n'a encore été apportée, et dans la recherche de vaccins contre des virus comme le VIH ou le RSV (virus respiratoire syncytial). En 2014, elle a enregistré un franc succès avec un vaccin contre l'Ebola dont la mise sur le marché a été autorisée en Europe cette année. Ce vaccin est particulièrement intéressant car il a permis à J&J de mettre au point une nouvelle technique vaccinale, appelée vaccination à base de vecteurs (cf. graphique, p. 6/7). Comme plateforme, J&J a utilisé des adénovirus modifiés, sans danger pour l'homme puisque ne se reproduisant pas dans l'organisme humain. Une information génétique de l'agent pathogène contre lequel est dirigé le vaccin est introduite dans le virus. Le système immunitaire identifie cette information génétique et peut réagir rapidement en cas de contamination. En se basant sur ce principe, J&J a développé un vaccin contre le Covid-19 qui est actuellement en cours d'essais cliniques de phase 3 (cf. graphique, p. 8/9).

## Couteau suisse

Le Centre de compétence J&J pour les vaccins à Berne Bümpliz a joué un rôle essentiel dans le développement du vaccin contre l'Ebola. « C'est en quelque sorte le couteau suisse de notre division Vaccins », ainsi que le décrit Dirk Redlich. Ce centre, qui avait déjà une longue histoire, fait partie de J&J depuis 2011. Il a été fondé il y a plus d'un siècle sous le nom d'Institut Vaccinal Suisse sur les rives du Lac Léman. Dans les années 50, il a fusionné avec l'entreprise bernoise Häfliger et s'est implanté à Berne. Là, il a assis sa notoriété en tant qu'Institut sérothérapeutique et vaccinal suisse, connu ultérieurement comme Berna Biotech SA. En 2011, il a été intégré au sein du groupe J&J. Grâce à ses installations spéciales qui comptent notamment des laboratoires et

Ça ressemble à un rêve – une petite piqûre et tout redevient normal ! Finis l'insécurité, les vidéo-conférences sur Zoom, le télétravail et la distanciation sociale ! C'est un vaccin qui devrait rendre tout cela possible. À l'échelle mondiale, plus de 180 équipes y travaillent. Des entreprises bernoises sont elles aussi impliquées.



**DIRK REDLICH**, Directeur du développement technique des vaccins Janssen Vaccines, Johnson&Johnson



**CLAUDIO THOMASIN**, Directeur R&D Janssen Vaccines Bern, Johnson&Johnson

L'entreprise de santé Johnson&Johnson (J&J) a été fondée en 1886 à New Brunswick (États-Unis). Très vite, ses produits médicaux, notamment son matériel de pansement chirurgical, l'ont rendue célèbre. Aujourd'hui, le groupe compte quelque 265 sociétés d'exploitation implantées dans plus de 60 pays et employant au total 134 000 collaborateurs. J&J est présente en Suisse depuis 1959.

Janssen Vaccines de Berne appartient au groupe J&J depuis 2011. Leader des centres de compétences du secteur, cette société se démarque par un développement et une fabrication fiables, au plus juste, de vaccins, ainsi que de produits élaborés à base de bactéries. Afin de répondre aux exigences pointues qu'impose le développement de vaccins, le laboratoire investit chaque année quelque 10 millions de francs dans les technologies et les infrastructures les plus innovantes. Janssen Vaccines de Berne emploie environ 350 personnes sur son site à Berne, et en occupe 600 autres indirectement, par l'intermédiaire de sous-traitants.



J&J a augmenté rapidement la capacité de production dans le but de fournir au niveau mondial plus d'un milliard de doses de vaccins.

des unités de production de classe de sécurité biologique 2, il est sur la ligne de front du développement de technologies et de produits nouveaux. « Toute cette infrastructure, tous ces équipements ne servent cependant à rien s'ils ne sont pas pilotés par des personnels qualifiés », fait remarquer Claudio Thomasin, directeur R&D à Berne Bümpliz. Originaire des Grisons, il est employé depuis 25 ans chez J&J. « Grâce à notre proximité d'instituts de recherche comme l'Université de Berne, nous avons la chance de pouvoir recruter un personnel d'excellence. » Au total, ce sont environ 330 personnes de 22 nations différentes qui travaillent à Berne. Cette diversité possède des effets positifs. « Elle nous permet d'obtenir un large consensus quant aux méthodes et aux

domaines ciblés », précise Claudio Thomasin. C'est un facteur essentiel pour ce sujet d'envergure globale que sont les vaccins.

Pour la maison-mère, le site d'implantation de Berne est essentiel dans le contexte actuel de la pandémie également. C'est ici que s'effectue le remplissage stérile du vaccin final. Ce processus présente une spécificité, à savoir que le vaccin ne peut faire l'objet d'une stérilisation thermique. Il doit être fabriqué et rempli dans des conditions d'asepsie et de stérilité intégrales. Concrètement, le vaccin concentré est livré congelé depuis le laboratoire associé de Leiden NL, il est ensuite décongelé dans le laboratoire de sécurité biologique puis ajusté à la concentration

finale par un système tampon spécifique. Au terme de ces processus, différentes étapes de filtration permettent d'assurer une totale asepsie. Diverses analyses sont ensuite réalisées afin de garantir qu'il s'agit bien du bon produit, que sa concentration est correcte, et que la pureté et la stérilité prescrites sont bien respectées. Lorsque la formulation finale est obtenue, s'effectue alors le remplissage aseptique dans des ampoules perforables, aussi appelées vials. Ces étapes s'effectuent dans des salles blanches, d'un degré de certification encore supérieur à celui des salles d'opération dans les hôpitaux. L'air est filtré à de multiples reprises et les opératrices et opérateurs sont équipés de combinaisons stériles intégrales pour salles blanches. Pendant le remplissage, chaque récipient est soumis à un contrôle du dosage et de l'absence de toute défautuosité.

Normalement, le développement d'un vaccin est un processus comportant toute une succession d'étapes. Mais face à une pandémie, rien n'est plus normal. Afin d'assurer la disponibilité du vaccin en grandes quantités dès son autorisation de mise sur le marché, la production à grande échelle a déjà débuté et de nombreuses phases de développement se déroulent en parallèle. Cette stratégie comporte un risque, à savoir qu'il faille tout éliminer si la réponse immunitaire obtenue pendant la phase d'essais cliniques devait s'avérer insatisfaisante ou que la formulation doit être modifiée. De tels investissements à risque sont possibles uniquement grâce aux ressources supplémentaires mises à disposition par le groupe et différents états et organisations pour faire progresser au maximum les travaux de développement et de production pendant la pandémie.

Suite à la page 8

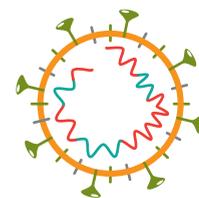
## Qui a inventé le premier vaccin et quelles sont les méthodes utilisées ?

Les vaccins sont l'une des plus grandes prouesses médicales qu'ait connues l'humanité. Leur principe est aussi simple que génial. L'injection d'un agent pathogène, sous forme atténuée ou modifiée, stimule le système immunitaire sans déclencher la maladie. Par la suite, si cet agent pathogène vient à nous contaminer, notre système immunitaire est en mesure d'extraire la réponse adéquate de ses archives et de combattre rapidement l'infection, évitant ainsi qu'une affection grave se déclare et que la maladie se transmette.

Le premier vaccin a été développé vers la fin du 18<sup>e</sup> siècle contre la variole, ce qui a permis de combattre une pandémie mondiale qui affligeait l'humanité depuis des siècles. C'est le médecin anglais Edward Jenner que l'on considère être l'inventeur du vaccin. Une

observation a été à l'origine de ses travaux. Ce médecin a en effet constaté que la variole n'affectait pas tout le monde de manière identique. Les personnes ayant été atteintes antérieurement par une forme atténuée, à savoir la variole bovine, se montraient résistantes. Edward Jenner a donc pris la décision – aujourd'hui contestable sur le plan éthique – de mettre son observation à l'épreuve et d'inoculer la forme atténuée, la variole bovine, puis la variole, à un jeune garçon. Sa thèse s'est confirmée, le jeune garçon était bien immunisé. La première vaccination était née ! Aujourd'hui, les méthodes de fabrication des vaccins sont très diverses. Les différentes approches mises en œuvre actuellement pour produire un vaccin contre le Covid-19 en sont le témoignage. Nous allons vous en présenter quelques-unes.

## Vaccins vivants



VACCIN VIVANT ATTÉNUÉ

Les vaccins vivants contiennent de très faibles quantités d'agents pathogènes, certes capables de se multiplier mais atténués à un degré tel qu'ils ne déclenchent plus la maladie. Ils activent néanmoins le système immunitaire qui va alors protéger l'organisme.

**Avantage :** Haute efficacité. En règle générale, une seule injection est nécessaire.

**Inconvénient :** Ne convient pas aux personnes immunodéprimées du fait d'effets indésirables potentiels. Production complexe.

**Exemples d'application :** oreillons, rougeole, rubéole, variole

## « Les virus veulent se reproduire. »

### BCA: En quoi les virus vous intéressent-ils ?

Volker Thiel de l'Université de Berne: En fait, je suis fasciné par la structure et le mode de fonctionnement des virus. Ils possèdent très peu de gènes et parviennent néanmoins à parasiter des cellules tout entières et à les exploiter à leurs fins. D'où les approches étudiant comment renforcer les défenses cellulaires ou affaiblir les virus.

### Les virus ont-ils un objectif ?

Oui, ils veulent se reproduire. Ce qui implique qu'ils ont toujours besoin d'un nouvel hôte.

### Comment le Coronavirus SARS-CoV-2 a-t-il réussi à engendrer une pandémie ?

Il se propage facilement et peut se transmettre avant qu'on puisse identifier des symptômes. Il est donc très difficile de le contrôler.

### Pourquoi a-t-il un caractère plus sévère que les autres virus, par exemple que celui de la grippe ?

Ce que nous pouvons observer, c'est une réaction excessive du système immunitaire dans les cas graves. Il nous reste encore à comprendre les causes de ce phénomène.

### Aviez-vous alors un plan d'action ?

Entre scientifiques, nous nous sommes très vite interconnectés à l'échelle mondiale pour nous coordonner. Il était clair pour nous que nous devions en tout premier lieu élaborer des systèmes expérimentaux pour étudier le virus.

### Il fallait entre autres fabriquer un clone du virus.

#### Comment avez-vous fait en si peu de temps ?

Nous étions préparés. Depuis deux ans, nous collaborons au projet de formation HONOURS

(www.honours.eu), un projet financé par l'UE. dont l'objectif est de préparer les jeunes chercheurs à l'apparition d'une maladie infectieuse. Différents instituts de recherche, différentes universités et entreprises font partie de ce consortium. Chacun possède son propre domaine d'expertise et ses propres missions. Pour nous, il s'agissait de construire une plateforme génétique permettant de fabriquer un clone.



**Volker Thiel**, professeur de virologie et chef de département à l'Institut de virologie et d'immunologie de l'Université de Berne.

### En quoi un clone est-il nécessaire ?

Il permet de travailler rapidement et facilement sur le virus et d'étudier celui-ci pendant la pandémie. Dans un clone, il est notamment possible d'induire des mutations et d'analyser leurs répercussions sur le virus. De savoir par exemple si sa virulence s'accroît ou régresse. Nous pouvons identifier les substances capables d'inhiber le virus, observer où il développe des résistances et à quelle vitesse. Tout ceci est particulièrement important pour la mise au point de thérapies. En l'absence de clone, nous serions contraints à un travail laborieux pour repérer les mutations et les isoler. Nous serions alors beaucoup plus lents.

### Comment se comporte le virus jusqu'à présent ?

En fait, il évolue très lentement et a peu muté. On observe plutôt de petites modifications dont nous ignorons encore si et comment elles impactent le virus.

### Qu'est-ce qui est le plus urgent, posséder un vaccin ou un traitement ?

Les deux. Il y aura toujours des gens qui s'infecteront, soit parce qu'ils ne peuvent pas être vaccinés ou ne le veulent pas, ou parce qu'ils n'effectuent pas régulièrement les rappels. Par ailleurs, aucun vaccin ne protège à 100%. Il y aura donc toujours des personnes infectées. Pour les catégories à risque, il est très important de disposer de médicaments ou de thérapies capables de lutter contre le virus.

### Comment interprétez-vous le fait que des personnes aient été atteintes à plusieurs reprises du Covid-19 ?

Ce n'est pas une surprise pour nous, c'est en effet un phénomène typique des maladies virales des voies respiratoires. Il sera intéressant d'observer si ces cas se multiplient.

### Pensez-vous que nous pourrions retourner à la normalité que nous connaissons par le passé ?

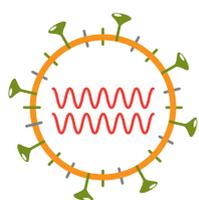
Oui, je le crois. Cependant, nous devons apprendre à vivre avec le virus. J'estime peu probable que nous devions porter des masques et respecter la distanciation sociale pendant des années.

### Quels sont vos prochains projets ?

À l'aide du clone, nous étudions actuellement la manière dont le virus évolue et cherchons les moyens de l'affaiblir. L'objectif est de développer un vaccin. Mais cela prendra encore du temps.

État : septembre 2020

### Vaccins inactivés



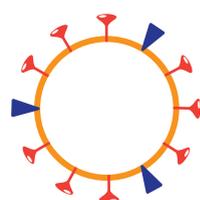
Les vaccins inactivés contiennent des agents pathogènes qui ont été préalablement tués. L'organisme les identifie comme étant des corps étrangers et stimule son propre système immunitaire.

**Avantage :** Possibilité de les combiner avec tous les autres vaccins.

**Inconvénient :** Plusieurs rappels sont nécessaires. Production complexe.

**Exemples d'application :** hépatite A, polio, rage

### Vaccins à base de protéines / vaccins fractionnés



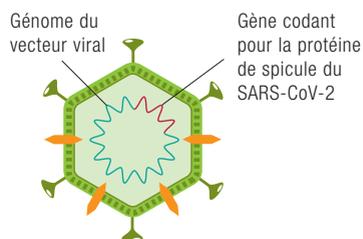
Le vaccin se compose d'un mélange de protéines de spicule de virus qui possèdent une haute immunogénicité mais pas de matériel génétique.

**Avantage :** Bonne tolérance, haute efficacité.

**Inconvénient :** Production complexe.

**Exemples d'application :** influenza

### Vaccins à vecteur viral



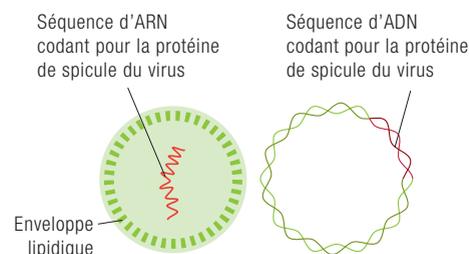
Des virus inoffensifs pour l'homme, p.ex. l'adénovirus ou le virus de la rougeole atténué, sont utilisés comme supports ou plateformes. Un fragment du matériel génétique de l'agent pathogène y est incorporé. Ces « vecteurs » permettent d'introduire des fragments de ce matériel génétique dans les cellules musculaires, ce qui déclenche la production d'antigènes et donc une stimulation du système immunitaire de l'individu vacciné.

**Avantage :** Possibilité de production à grande échelle, bon profil de sécurité, bonne efficacité.

**Inconvénient :** On ne dispose pas encore d'expérience à long terme.

**Exemples d'application :** Ebola, fièvre de dengue

### Vaccins à base d'ARN ou d'ADN



Ces vaccins contiennent des fragments d'ARNm ou d'ADN de l'agent pathogène, qui sont en quelque sorte les « plans de construction » de ce dernier. Lorsque le vaccin est inoculé, ces plans permettent aux cellules de l'organisme de reconstituer des fragments de l'agent pathogène. Le système immunitaire les identifie comme étant des corps étrangers et apprend à les combattre.

**Avantage :** Production rapide et peu coûteuse, possibilité d'adaptation rapide en cas de mutations de l'agent pathogène.

**Inconvénient :** Il n'existe encore aucun vaccin certifié, basé sur cette méthode. L'expérience à long terme fait défaut.

**Exemples d'application :** vaccins contre le sida et la influenza sont actuellement testés

### Aucun risque en matière de sécurité

Dans les autres secteurs, J&J ne prend aucun risque. Notamment en ce qui concerne la sécurité du vaccin. Les autorités de sécurité ne sont pas les seules à y veiller. «Nous ne nous ferions pas de faveur en ne prenant pas la sécurité très au sérieux», souligne Dirk Redlich énergiquement. «Car un vaccin ne sert à rien si la population ne l'accepte pas.» Confiant en la réussite du candidat vaccin de J&J, Dirk Redlich estime qu'il pourra profiter des études de sécurité du vaccin contre l'Ebola. «Nous l'avons déjà testé sur plus de 90 000 personnes et constaté qu'il était très bien toléré et efficace.» D'autres principes vaccinaux comme les vaccins à ARNm ou à ADN (cf. graphique) n'ont, quant à eux, pas encore obtenu de licences. Selon Dirk Redlich, les nouvelles approches ont un impact positif sur la dynamique de la recherche vaccinale. «Ce champ a été ouvert du fait de la

pandémie. Désormais, les autorités sont beaucoup plus réceptives à ces approches très captivantes qui nous font progresser.»

### De l'espace pour l'innovation

Stefan Halbherr, CEO et directeur du département Recherche d'InnoMedica, partage cette opinion. Cette start-up bernoise, fondée il y a sept ans, est connue pour ses approches innovantes. Jusqu'à présent, InnoMedica a essentiellement fait parler d'elle du fait de sa nouvelle technique de traitement du cancer. Avec les vaccins, Stefan Halbherr ne s'engage pas en terre inconnue puisqu'il a rédigé sa thèse de doctorat sur ce sujet. «La recherche sur les vaccins s'est malheureusement assoupie», estime-t-il. Et pourtant, ils constituent un vaste champ d'innovation. Avec son entreprise DIY, qui gère tout en mains propres, de la recherche à la production, c'est précisément ce qu'il entend prouver. Cela implique toutefois de ne pas se laisser décourager par les échecs. «Notre premier essai de vaccin contre le

Covid-19, un prototype vaccinal à base de protéines, n'a malheureusement pas fonctionné.» L'entreprise étudie actuellement trois autres approches: une solution de protéines et deux solutions génétiques. En dépit de l'urgence, il est capital, selon Stefan Halbherr, de rester lucide et de faire marche arrière si des problèmes surviennent, même s'il faut pour cela prendre du retard. Ils ne seront sans doute pas les premiers, pourtant, il estime que son vaccin a une chance. «Le meilleur n'est pas obligatoirement le plus rapide, mais celui qui offre la meilleure protection et la meilleure tolérance.» À cela s'ajoute le fait qu'aucune entreprise ne sera en mesure de produire suffisamment de vaccins pour couvrir la demande à l'échelle planétaire. En tout état de cause, il faudra donc bien disposer de plusieurs vaccins efficaces.



«Avant la pandémie,  
la recherche sur les vaccins  
s'était assoupie.»

Stefan Halbherr, CEO InnoMedica

## Les différentes phases d'essais

De leur développement à leur autorisation, les vaccins traversent différentes phases d'essais, indispensables pour s'assurer de leur efficacité et de leur tolérance. Il s'agit d'un processus qui prend normalement plusieurs années. Dans le cas des candidats vaccins contre le Covid-19, les essais de phase 1 et 2, ainsi que 2 et 3, sont souvent réalisés en parallèle, afin d'accélérer le processus d'autorisation.

### Études précliniques

Les études précliniques effectuées ont pour objet de développer la connaissance du virus et d'analyser les réactions immunitaires qu'il déclenche. Le vaccin sera conçu sur la base de ces résultats. L'efficacité et la tolérance sont examinées sur des modèles animaux afin de minimiser au maximum les risques encourus par les sujets qui participeront aux études cliniques.

# « Un vaccin pourrait enrayer la pandémie à long terme. »

## BCA: Pourquoi faut-il absolument un vaccin ?

Mark Witschi, Office fédéral de la santé publique: L'objectif du vaccin est non seulement de protéger les personnes à risque, mais également d'éviter au maximum la future propagation du nouveau coronavirus. Un vaccin permettrait d'enrayer la pandémie à long terme et contribuerait ainsi de manière essentielle à un retour à la normalité.

## Il existe plusieurs candidats vaccins. Selon quels critères, l'OFSP a-t-il choisi de réserver le vaccin contre le Covid-19 des laboratoires Moderna ?

Aujourd'hui, il n'est pas encore possible de dire avec certitude quels laboratoires ou plutôt quels vaccins réussiront au final à s'imposer et pourront être mis à la disposition de la population suisse. La Confédération mise donc sur une diversification afin de multiplier ses chances et de s'assurer un accès à la fois rapide et sûr à un vaccin. Parallèlement au contrat conclu avec Moderna, elle est en négociation avec d'autres laboratoires. Les résultats prometteurs des premières études cliniques réalisées sur le vaccin Moderna ont conduit à la décision de signer un contrat avec ce laboratoire. Si les résultats de la phase d'essai clinique sont concluants et que le vaccin obtienne l'autorisation de mise sur le marché en Suisse, la disponibilité de 4,5 millions de doses nous est assurée. Il est probable que deux doses de vaccin seront nécessaires, ce sont donc au total 2,25 millions de personnes qui pourront être vaccinées.

## Quelles sont vos exigences concernant la sécurité du vaccin ?

L'évaluation de la sécurité d'un vaccin est du ressort de l'Institut suisse des produits thérapeutiques Swissmedic. Autorité d'autorisation et de surveillance des produits thérapeutiques en Suisse, c'est cet institut qui est responsable en la matière dans notre pays. Concrètement, il évalue les vaccins déclarés par les laboratoires pharmaceutiques sur la base de la documentation fournie en termes de qualité, de sécurité, d'efficacité et de rapport bénéfice-risque. Si le résultat est concluant, il délivre l'autorisation de mise sur le marché du vaccin concerné en Suisse.

## Dès lors qu'un vaccin sera autorisé et disponible, quelle sera la stratégie de vaccination de la Confédération ?

### Se vacciner sera-t-il obligatoire ?

Il n'est pas prévu de rendre la vaccination obligatoire pour l'ensemble de la population. Cependant, cette dernière devra bénéficier d'une information exhaustive et transparente lui permettant de prendre ses décisions dans ce domaine en toute connaissance de cause.



Mark Witschi est directeur de la section « Recommandations vaccinales et mesures de lutte » de l'Office fédéral de la santé publique.

## Dans l'éventualité où il y aurait plusieurs options, qui décidera du vaccin que nous nous ferons inoculer ?

En collaboration avec la Commission fédérale pour les vaccinations, l'OFSP établira des recommandations pour guider les personnes à vacciner dans le choix du vaccin le mieux adapté. Les vaccins seront recommandés aux différentes catégories de population (jeunes adultes, personnes particulièrement vulnérables, femmes enceintes, etc.) en fonction de leurs caractéristiques spécifiques. Mais tant que les propriétés des vaccins potentiels ne sont pas précisément connues, tout ceci reste encore en suspens.

## Y a-t-il beaucoup d'opposants à la vaccination en Suisse ?

Non, mais il y a beaucoup de personnes qui en ont une approche critique. Il est donc important d'expliquer correctement et en toute transparence à la population qui doit être vaccinée, quand, avec quel vaccin et pour quelles raisons.

## Quel enseignement va-t-on tirer de l'actuelle pénurie d'approvisionnement pour l'avenir ?

Force est malheureusement de constater que des pénuries d'approvisionnement en vaccins surviennent régulièrement. La Confédération a donc fait obligation aux entreprises de constituer des stocks. Pour les vaccins exposés à une pénurie globale, de tels stocks sont difficiles à constituer ou s'épuisent très rapidement. La Confédération tente par ailleurs de motiver les entreprises du libre marché à mettre des quantités suffisantes de vaccins à disposition. Les laboratoires dont les vaccins sont agréés dans l'UE, par exemple, mais pas en Suisse, sont invités à solliciter également l'autorisation de mise sur le marché en Suisse afin que des produits alternatifs soient disponibles en cas de pénurie. Concernant les vaccins contre le Covid-19, la situation est tout autre parce que les différents pays vont conclure des contrats de réservation ou s'approvisionneront par des achats directs centralisés.

## Dans quelle mesure la Suisse soutient-elle le projet visant à établir une solution globale pour une distribution équitable du vaccin contre le coronavirus ?

La Suisse soutient différents projets multilatéraux visant à endiguer la pandémie de Covid-19 et participe elle aussi aux discussions globales en cours sur ce sujet. La Confédération s'est engagée en faveur d'une recherche, d'un développement et d'une production rapides du futur vaccin contre le Covid-19, de même que de sa diffusion équitable. À cette fin, la Suisse soutient divers organismes engagés dans l'Accélérateur ACT. En tant qu'organisation faitière, l'Accélérateur ACT coordonne l'action d'organisations mondiales de la santé déjà établies, telles que l'OMS, la Coalition for Epidemic Preparedness Innovation (CEPI), opérant dans la R&D, et Gavi, l'Alliance du Vaccin.

État: septembre 2020

## Essais cliniques

### Phase 1

**Question centrale :** Le vaccin est-il sûr et bien toléré ?

**Sujets :** petit groupe (< 100), hommes et femmes en bonne santé, généralement entre 18 et 55 ans

### Phase 2

**Question centrale :** À quelle dose le vaccin est-il le plus efficace et quels sont ses effets secondaires ?

**Sujets :** groupe de taille moyenne (environ 1000), hommes et femmes en bonne santé, généralement entre 18 et 55 ans

### Phase 3

**Question centrale :** Dans des conditions normales, le vaccin protège-t-il efficacement contre une infection ? Observe-t-on des effets secondaires rares ?

**Sujets :** vaste groupe (> 10 000), hommes et femmes en bonne santé, différentes classes d'âge, des enfants aux personnes âgées

Pour que le laboratoire puisse solliciter une autorisation de mise sur le marché, il faut que les trois phases d'études cliniques aient abouti à des résultats probants. Les autorités de santé des pays concernés vérifient alors ces données et accordent l'autorisation dès lors que les exigences requises sont satisfaites. En Suisse, c'est à l'Institut suisse des produits thérapeutiques Swissmedic qu'incombe cette responsabilité. Avant la vente, toute charge de vaccins doit être à nouveau agréée par les autorités.

# STAR

## UN VENT DE RENOUVEAU



### Swiss QualiQuest AG

Swiss QualiQuest soutient les entreprises dans l'évaluation et la gestion de leur réputation. Moderne, l'outil en ligne de SQQ permet de recueillir des feed-back facilement.

C'est en effet le degré de satisfaction de l'ensemble des parties prenantes qui détermine l'achat, ou non, des produits, la capacité à recruter et fidéliser les meilleurs collaborateurs et le potentiel d'augmentation de la valeur marchande pour les investisseurs.

La bonne réputation n'est pas seulement « nice to have », c'est aussi un facteur pertinent en termes de revenus. Basé sur l'exploitation des données de satisfaction collectées, ce système de gestion de la réputation offre des potentialités exceptionnelles car il peut être utilisé comme outil de gestion interne à des fins tant de contrôle qualité que d'élaboration d'une stratégie de marketing ciblée. En résumé, Swiss QualiQuest donne de la visibilité à la satisfaction!

Pendant la crise du Covid, Swiss QualiQuest a développé une offre permettant aux entreprises de maintenir le contact avec leurs collaborateurs et de s'informer de leur état.



## FACT

Associée à une vive curiosité intellectuelle, l'émergence d'idées et de nouvelles technologies génère régulièrement de nouvelles perspectives d'affaires qui débouchent souvent sur la création de start-up. Nous vous en présentons quatre exemples.

### Stade de la start-up

Phase de croissance (restructuration)

### Ses créateurs

Les huit collaborateurs des secteurs Administration, Ventes, Logiciels et Communication donnent de la visibilité à la satisfaction.

ZID Bernapark Stettlen

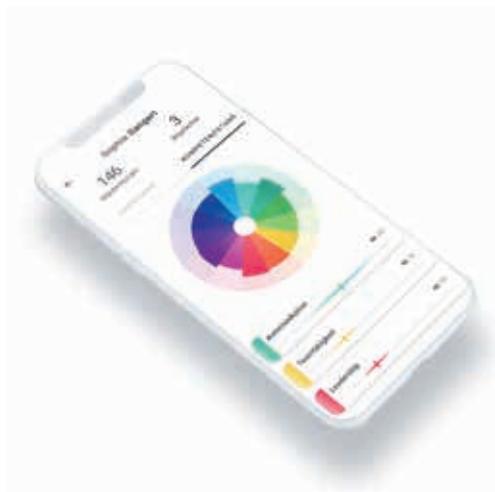
[www.swissqualiquest.ch](http://www.swissqualiquest.ch)



### spectyou

Le théâtre en streaming, voici ce que propose la plateforme digitale spectyou. À ses utilisateurs, elle offre un accès numérique à des productions contemporaines, pièces de théâtre, spectacles de danse et performances – enregistrées ou en live – dans leur intégralité. Le choix est très large. Au programme figurent des compagnies en tournée dans le monde entier, des théâtres de province engagés, des régisseurs et régisseuses célèbres de théâtres des plus grandes métropoles, ainsi que des spectacles étonnants de l'univers des performances. spectyou accompagne chacune des productions vidéo d'informations de fond. L'objectif de sa fondatrice et de sa troupe est d'assurer dans toute l'Europe une présentation des œuvres à la hauteur de leur valeur, sans publicité. Avec spectyou, ils entendent par ailleurs constituer des archives centrales contemporaines du théâtre de langue allemande.

Du fait de la crise du Covid, spectyou a ouvert sa phase de test bêta gratuitement à l'ensemble du public. Le streaming (en live) de la plateforme offre la possibilité aux artistes de présenter des œuvres actuelles (en live) et de développer de nouveaux formats interactifs. Parallèlement, spectyou met à leur disposition une plateforme de communication, d'information et d'échange.



### Menon

Qu'est-ce que nous avons pu à la fois trembler et espérer, lorsque nous recevions notre bulletin de notes en fin d'année scolaire! Un 6 nous valait une récompense, un 4, un haussement de sourcils et pour tout ce qui était en dessous, une privation de sortie. À présent, c'est le système de notation lui-même qui est sous le feu des critiques. Tout du moins, parmi les fondatrices et fondateurs de la start-up Menon. Ils l'estiment quelque peu réducteur et ont par conséquent développé un outil d'évaluation qui vient compléter le système classique. La Menon App permet l'évaluation du développement global de compétences transversales comme la créativité, l'esprit critique, la collaboration et la communication, chez les élèves. Selon Menon, ce sont précisément ces valeurs qui sont essentielles dans le monde numérique. Au lieu de se fonder sur le jugement d'un enseignant à un moment donné du semestre, les bilans de Menon reposent sur la saisie continue de multiples évaluations – auto-évaluations, évaluations externes, évaluations par des pairs – qui permettent d'identifier des tendances dans le temps.

La crise a montré qu'il serait judicieux d'envisager la mise en place de compléments ou d'alternatives au système de notation traditionnel, tout particulièrement lorsque les cours doivent être dispensés sous une autre forme.



### mybuxi – mobilité à la demande

Bien que la Suisse dispose d'un dense réseau de transports publics, il subsiste encore des territoires qui ne sont pas desservis – c'est le cas notamment de certaines petites communes et zones rurales. mybuxi, projet pilote subventionné par le fonds Engagement Migros, entend y remédier. La réservation des véhicules mybuxi s'effectue via une application, d'autres voyageurs ayant la possibilité de monter ou de descendre en cours de route. L'application calcule l'itinéraire de covoiturage optimal. mybuxi permet donc aux usagers de se déplacer de façon autonome, flexible et écologique, et constitue une alternative pratique au véhicule individuel. mybuxi est en service depuis plus d'un an à Herzogenbuchsee. Depuis août 2020, les liaisons sont assurées entre les communes de Heimiswil, Affoltern i.E., Rüegsau, Hasle b.B. dans l'Emmental et Ostermündigen. D'autres secteurs de Suisse occidentale, de Suisse orientale et de l'espace alpin sont à l'étude.

Du fait de la pandémie, le transport a dû être stoppé à Herzogenbuchsee. Dans un premier temps, les dates prévues pour le démarrage dans l'Emmental et à Ostermündigen ont été gelées. Pour éviter de laisser simplement le parc de véhicules à l'arrêt, un service de livraison destiné aux magasins locaux a été mis sur pied en l'espace d'une semaine. Le transport de marchandises, mybuxi market, a été combiné au transport de personnes dans l'Emmental. Depuis mai 2020, mybuxi a repris un service « normal ».

#### Stade de la start-up

En phase publique de test

#### Ses créateurs

Elisabeth Caesar, metteur en scène de théâtre, et les 10 acteurs de sa troupe, devenus ensemble les architectes numériques du théâtre.

Berne

[www.spectyou.com](http://www.spectyou.com)

#### Stade de la start-up

La phase bêta a débuté. Aujourd'hui, des établissements d'enseignement testent gratuitement l'application.

#### Ses créateurs

Une équipe d'adultes à l'esprit innovateur qui peuvent enfin se venger du système de notation.

Berne

[www.menon.group](http://www.menon.group)

#### Stade de la start-up

Produit en service

#### Ses créateurs

Andreas Kronawitter, physicien, stratège informatique, expert en mobilité

Berne

[www.mybuxi.ch](http://www.mybuxi.ch)

# Aux manettes du changement, sous le signe du respect

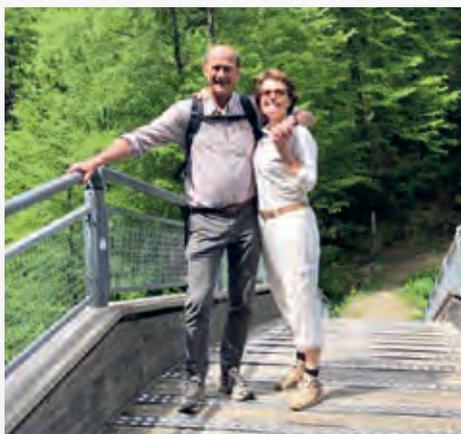
Au cours de sa vie professionnelle, Antoinette Hunziker-Ebnetter a déjà franchi nombre d'obstacles, travaillant à temps partiel en tant que cheffe et initiant la création d'un jardin d'enfants en tant que maman. Femme aux idées non conventionnelles, elle a fait sa place dans l'univers des cadres dirigeants. Elle est aujourd'hui présidente du conseil d'administration de la BCBE et CEO de la société Forma Futura Invest AG qu'elle a contribué à fonder.

## Le respect

Ma mère m'a souvent raconté l'histoire des enfants de la terre «Etwas von den Wurzelkindern». J'étais fascinée par tout ce qui se passe sous la terre et permet aux fleurs et aux arbres de pousser. Le terrain que nous offre la nature est une ressource que je considère avec un immense respect. Dans l'univers de la finance où je travaille, respecter mon environnement est devenu un principe.

## La durabilité

En collaboration avec des partenaires, j'ai, en 2006, fondé Forma Futura Invest AG, une société dédiée à la gestion patrimoniale durable. À l'époque, seule une minorité connaissait les placements de nature durable. Mon objectif était de montrer comment améliorer la qualité de vie avec des investissements financiers durables. Je suis convaincue que le levier du changement se situe dans le monde de la finance, car c'est l'argent qui fait tourner le monde. Pour faire changer les choses, il faut orienter les flux financiers selon des critères responsables. C'est ce que je tente de faire en inscrivant les valeurs qui me sont essentielles, à savoir la durabilité, le respect de l'humain, de l'animal et de l'environnement, ainsi que l'intégrité, au cœur de mon action. Au demeurant, on peut observer que les entreprises axées sur la durabilité affichent une meilleure gestion du risque et un risque de réputation plus faible. Autre aspect un peu surprenant : à long terme, les placements durables permettent d'obtenir des rendements aussi intéressants que les placements conventionnels.



Avec son partenaire, Stefan Streiff, elle aime se retrouver en pleine nature, souvent dans le Tessin, par exemple pour des randonnées dans la vallée Onsernone.



Le symbole & fait partie de la campagne DDC dédiée à l'Année internationale de la coopération dans le domaine de l'eau de 2013, décrétée par l'ONU. En 2011, Antoinette Hunziker-Ebnetter a créé la waterkiosk foundation. L'eau propre et potable n'est pas seulement indispensable à la vie, c'est surtout un droit humain.

« En adoptant aujourd'hui un comportement durable, nous nous engageons en faveur d'un avenir de qualité. »

Antoinette Hunziker-Ebnetter



#### L'engagement en période de coronavirus

En tant que présidente du conseil d'administration de la BCBE, il me tient à cœur d'apporter un soutien direct, rapide et sans formalités excessives à notre clientèle de PME. Avant même la décision du Conseil fédéral, le conseil d'administration de la BCBE a décidé d'accorder 50 millions de prêts sans intérêt à titre d'aide immédiate. L'octroi de crédits fait partie de nos activités de base. Bénéficiant d'une capitalisation solide, notre banque peut, ici aussi, s'avérer efficace dans la gestion des flux monétaires.

#### Antoinette Hunziker-Ebnetzer : présidente du conseil d'administration de la BCBE et CEO –

En collaboration avec des partenaires, elle fonde en 2006 la société Forma Futura Invest AG dédiée aux placements financiers durables. Depuis 2015, elle occupe les fonctions de présidente du conseil d'administration de la BCBE. Elle vit à Kilchberg ZH et a un fils.

## L'égalité

Vers le milieu des années 90, j'ai dû, en tant que femme et mère, négocier pendant six mois avant de pouvoir travailler à 80 pour cent comme gestionnaire boursière. Cette solution me permettait d'avoir une journée libre avec mon fils. À l'époque, il n'y avait pas encore de crèches à Kilchberg ZH. J'en ai donc créé une pour pouvoir associer travail et famille. À l'avenir, les femmes – et les hommes – devront pouvoir concilier plus facilement leur vie de famille et leur carrière, raison pour laquelle tous les postes sont également proposés à temps partiel au sein de BCBE. Il est capital, précisément lorsque les enfants sont petits, que les femmes continuent à travailler. Sinon, elles seront absentes ultérieurement dans les rangs des cadres – et ne parviendront jamais aux postes de direction où le pourcentage des femmes continue à être bien trop faible.

## La conscience des responsabilités

Selon moi, il est capital que les collaboratrices et les collaborateurs trouvent un sens dans leur travail. C'est la condition fondamentale pour y être heureux. Pour moi, la responsabilité implique une culture de la critique constructive. Et le fait d'être reconnaissant de son existence. Aborder les points sensibles nous conduit à avancer, tant sur le plan humain qu'entrepreneurial. Pouvoir s'exprimer au sein de l'entreprise, apporter des idées non conventionnelles et globales est bénéfique pour la culture d'entreprise. Dans l'un des postes que j'ai occupés par le passé, j'ai parfois proposé des idées que le chef qualifiait d'ésotériques – les personnes présentes ricanèrent et l'idée était balayée d'un revers de main. Là-dessus, j'ai fait une demande pour que le terme d'ésotérique ne soit plus utilisé.

## Le courage

Je n'ai jamais planifié ma carrière. Mais je me suis toujours engagée avec le cœur et la tête, où que j'aie œuvré. Lorsque j'estimais que des améliorations méritaient d'être apportées, j'attirais l'attention de mes supérieurs et je leur soumettais des suggestions. Cela supposait une remise en question personnelle permanente, et un environnement professionnel en mesure d'apprécier le travail fourni. Ma devise est la suivante. Dès lors qu'on a l'impression de ne plus progresser dans le cadre de son emploi, il faut en discuter avec son supérieur. Si la situation ne s'améliore pas, il faut avoir le courage de partir. En effet, avoir du courage signifie, entre autres choses, savoir dire non et faire preuve de ténacité. Lorsque ces messieurs ne m'écoutaient pas, je répétais les choses une fois, et s'il le fallait, une deuxième fois.

# L'art de la couture et de la filtration

Lanz-Anliker AG est un spécialiste réputé du traitement technique des textiles. Fondée en 1919 en tant que sellerie, cette société a travaillé en quasi exclusivité pour l'Armée jusque dans les années 1990. Aujourd'hui, ses clients sont issus de l'industrie, du secteur médical et pharmaceutique, avec des marques comme Nestlé, Hoffmann-La Roche, Stadler Rail ou encore Pilatus Aircraft, le constructeur aéronautique. Pour Lanz-Anliker AG, la pandémie a été à l'origine d'une opportunité dont l'entreprise a aussi su se saisir. Interview de Peter Hirschi, CEO.

## Monsieur Hirschi, quel était le positionnement de Lanz-Anliker AG lorsque vous en avez repris la direction en 1996 ?

À cette époque plus de 95 pour cent des contrats provenaient de l'Armée suisse. À la suite de son redimensionnement, de nombreuses commandes ont été supprimées. Nous avons dû nous diversifier et déployer les activités de l'entreprise vers de nouveaux secteurs. C'est à cette époque que nous avons commencé à développer la filtration – qui constitue aujourd'hui encore notre principal pilier.

## Pourquoi la filtration suscite-t-elle un tel intérêt ?

Qu'il s'agisse de la fabrication du fromage, du lavage des salades, de la déshydratation des boues, de la retenue des poussières de ponçage, etc., l'industrie ne peut se passer des filtres. Articles non jetables, ils sont généralement produits par lots de un à dix. Mais il existe également des filtres d'une très grande complexité comme ceux que nous utilisons chez Nestlé pour la production du café soluble. Ce sont



«Malgré une large diversification – la couture est toujours au cœur de l'activité.»

CEO Peter Hirschi

des filtres textiles de 19 mètres de long, d'une surface de 200 m<sup>2</sup>, qui sont à l'œuvre dans des enceintes sous vide. C'est la niche par excellence – qui fait aujourd'hui notre réputation dans le monde entier.

## Qu'est-ce qui fait de vous un «Hidden Champion» ?

Il y a un siècle, l'industrie textile avait une importance énorme pour l'économie suisse. Elle y tenait encore une place essentielle il y a 20 ans. Aujourd'hui, beaucoup estiment que le textile ne permet plus de faire des affaires en Suisse. Pourtant nombreuses sont encore les branches dans lesquelles nous sommes recherchés, notamment l'industrie, le secteur médical ou encore pharmaceutique.

## Comment procédez-vous pour acquérir des clients ?

Les salons internationaux sont un vecteur essentiel pour la présentation de nos compétences spécifiques. Ce sont des lieux où l'on peut discuter sur un pied d'égalité avec les utilisateurs et les professionnels. Ils sont donc une source intéressante d'idées de processus et de produits pour notre société. Il ne reste que peu d'entreprises dans notre secteur et nous sommes donc bien connus sur le marché domestique.

## Comment diversifiez-vous votre entreprise ?

Je cherche à anticiper ce qui pourrait avoir du succès sur le marché. Deux conditions doivent alors être remplies : le lien avec la couture et la possibilité, pour notre entreprise, de faire face elle-même aux investissements. Il pourra s'agir de l'acquisition d'une entreprise comme Gygax Reitsport, d'un partenariat stratégique ou d'investissements dans les infrastructures. Nos machines sont interconnectées et notre salle blanche permet d'implanter de nouvelles méthodes de traitement, au même titre que de nouveaux champs d'activité.

Puisque nous parlons de la diversification, signalons que la crise du coronavirus nous a également conduits à fabriquer des masques de protection qui seront vendus par l'intermédiaire de drogueries et de pharmacies à l'avenir. Sans doute est-ce précisément la diversification qui explique que nous n'ayons jamais dû avoir recours au chômage partiel.

## Comment sont prises vos décisions stratégiques ?

Je les prends en concertation avec notre directrice financière, Madeleine Bracher. Pour ma part, j'opère plutôt sur un mode intuitif. Au sein de la direction et du conseil d'administration, elle s'avère quant à elle une sparring partner d'excellence du fait de son style d'argumentation objectif et prudent. Parallèlement à ses tâches multiples, elle a su par exemple gérer brillamment le secteur du sport équestre, un secteur dont je me serais, pour ma part, séparé.

## Avec le premier tablier de radioprotection équipé d'une puce au monde, vous possédez quasiment un positionnement unique. Comment l'idée vous est-elle venue ?

En 2017, nous avons appris que tous les équipements de radioprotection devaient être contrôlés conformément aux directives de l'Office fédéral de la santé publique. Et nous avons compris que cette

mesure constituait un challenge pour les hôpitaux et les laboratoires de radiologie. Immédiatement, nous avons équipé les tabliers de radioprotection d'une puce et développé un logiciel nous permettant de proposer un système efficient et commode, en collaboration avec une entreprise externe. Notre système a reçu un accueil très positif de la part des hôpitaux et des laboratoires de radiologie.



«Vision innovante, stratégie proactive, ouverture d'esprit – la clé de notre succès.»

CFO Madeleine Bracher

## Où développez-vous vos produits et où les produisez-vous ?

Nous développons nos produits intégralement à Rohrbach. Concernant la production, c'est un peu différent, cela dépend des exigences de qualité devant être respectées. Depuis 15 ans, nous coopérons avec un partenaire sud-coréen qui gère la production en Chine. Vous vous interrogez peut-être sur les raisons de ce détour ? C'est simple. Les Sud-Coréens sont très proches de nous en matière d'exigences de qualité – et ils connaissent bien la culture chinoise. En cas de problèmes, nous ne serions sans doute pas en mesure de retrouver un fournisseur chinois.

## Où en sera Lanz-Anliker dans 10 ans ?

Nous doublons actuellement la surface de production, nous équipant ainsi, ici-même à Rohrbach, pour les dix prochaines années. D'une part, nous avons besoin de place pour développer le secteur du treillis métallique qui sera mis en œuvre à l'avenir dans la construction des maisons zéro énergie. D'autre part, nous projetons d'inaugurer un nouveau magasin de sport équestre. Implantée derrière la boutique, la production fera de l'expérience d'achat un moment captivant pour les acheteurs.

- 70 collaborateurs
- 65 % d'exportations
- Représentations en Allemagne, Hollande, Belgique et Italie
- Partenaires en Corée du Sud et en Moldavie

**1919** Fondation de la sellerie

**1999** Acquisition de la société Lanz-Anliker AG par Peter Hirschi

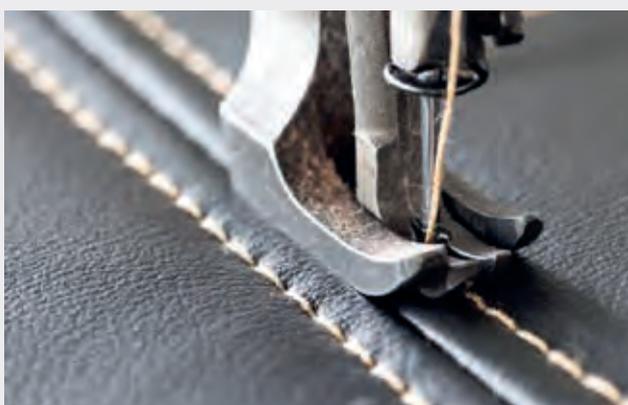
**2004** Acquisition de Gygax Reitsport

**2008** Agrandissement à concurrence de 6000 m<sup>2</sup> et construction de la salle blanche

**2016** Acquisition de Wiroma Röntgenschürzen

**2020** Construction de la boutique de sport équestre et nouvel agrandissement de 6000 m<sup>2</sup>

[www.lanz-anliker.com](http://www.lanz-anliker.com)



La couture est une compétence clé de Lanz-Anliker AG. Des clients comme Stadler Rail, Pilatus Aircraft s'approvisionnent en pièces de tissu cousues et découpées, auprès la société. Quant aux rois de la lutte, ils sont nombreux, pour leurs culottes, à opter eux aussi, pour la marque Lanz-Anliker : [www.koenigliches.ch](http://www.koenigliches.ch)



La société Lanz-Anliker AG développe et produit tous les éléments filtrants à Rohrbach, en conformité avec la norme ISO 13485 en ce qui concerne les produits médicaux. La certification supplémentaire de F. Hoffmann-La Roche SA autorise l'entreprise à approvisionner les filiales La Roche dans le monde entier.



Articles de sport équestre suisses en provenance de Rohrbach – vente directe via [www.shop-lanzanliker.ch](http://www.shop-lanzanliker.ch) ou dans la boutique de sport équestre de la société. Par ailleurs, importante production pour Hermès Paris sous son propre label.



Innovation en provenance de Rohrbach : tabliers de radio-protection Wiroma équipés d'une puce, pour une gestion simplifiée des données.

# Une plateforme pour dynamiser le marché des produits médicaux

À Langenthal, la jeune entreprise hystrix medical AG gère une place de marché numérique qui propose l'intégralité des produits nécessaires aux cabinets médicaux, hôpitaux et maisons de retraite – des masques aux pansements, du mobilier hospitalier aux instruments médicaux. Au début de la crise du coronavirus du printemps dernier, cette start-up a été confrontée à un véritable test de viabilité, qu'elle a passé avec succès.



En mars, lors de l'irruption du Covid-19, ce sont très vite des douzaines de prestataires de soins de santé qui se sont connectés sur la plateforme d'hystrix medical. Tous cherchaient désespérément à se procurer des masques de protection. Grâce au vaste réseau de distributeurs présents sur sa place de marché numérique et aux contacts entretenus dans le monde entier, la jeune entreprise a pu réagir rapidement. « Rien qu'en mars, alors que les rayons de bon nombre d'autres fournisseurs étaient complètement vides, nous avons distribué plus de deux millions de masques », explique Philippe Hügli, CEO de l'entreprise. Tous ceux qui, du fait de la pandémie, étaient en manque d'équipements de protection, de produits de désinfection et de nettoyage, ont tout à coup commencé à s'approvisionner via hystrix medical. Outre les hôpitaux, il y avait notamment des corps de police cantonaux et des directions de la sécurité et de la justice. « Pour nous, cet assaut avait des allures de test ultime, nous démontrant pour la première fois la capacité de notre plateforme à fonctionner parfaitement, même en présence d'une forte demande », explique le CEO de la start-up.

## L'Amazon du secteur de la santé

Aujourd'hui, la production tourne à plein régime dans le monde entier. Les masques sont donc à nouveau disponibles partout. Mais la demande issue de la pandémie a donné un élan durable à la plateforme. Actuellement, ce sont plus de 170 prestataires de soins de santé et 90 fournisseurs qui y sont inscrits, dont des poids lourds du secteur comme Olympus ou B. Braun. La gamme des produits disponibles atteint désormais les 130 000 articles, un volume de marché d'ores et déjà impressionnant – mais rien de plus qu'une étape intermédiaire si l'on en croit le CEO de l'entreprise. « Notre objectif est de devenir l'« Amazon » des hôpitaux, des cabinets médicaux, des établissements médicaux-sociaux et de leurs fournisseurs », déclare-t-il.

Ce concept de plateforme numérique, Philippe Hügli, ingénieur en gestion industrielle EPF et titulaire d'un MBA, y réfléchit depuis plusieurs années. Lorsqu'il était chef du service de cardiologie interventionnelle du groupe medtech Boston Scientific, il avait constaté un retard énorme en matière de numérisation des processus de distribution et d'approvisionnement au sein du système de santé suisse. « Dans ce domaine, le secteur de la santé ne peut se mesurer à des branches comme l'industrie automobile par exemple », explique-t-il. Il y avait là un énorme potentiel à libérer, une véritable opportunité à saisir pour une start-up.

## Un site idéal

En 2017, Philippe Hügli démissionne de Boston Scientific pour fonder hystrix medical. Il se lance d'abord seul, travaillant au sein d'un espace de coworking à Soleure. Très vite, il compte déjà plus de dix fournisseurs et acheteurs. L'heure est alors venue de déployer plus largement les activités de son entreprise. Avec Jonathan Campbell (CFO) et Roman Eminger (CTO/CIO), Philippe Hügli s'adjoint deux personnalités qui partagent sa vision et disposent elles aussi d'une expérience pertinente dans le secteur pharmaceutique, financier et du génie médical. Grâce à des investisseurs engagés dans le marché du capital-risque, il se procure les capitaux nécessaires et embauche de nouveaux collaborateurs.



Aujourd'hui, hystrix medical compte près d'une douzaine d'employés, dont deux programmeurs travaillant en Serbie et trois freelances en Suisse. Depuis un certain temps déjà, le siège de la jeune entreprise ne se situe plus à Soleure, mais – et ce n'est pas un hasard – à Langenthal. « Ici, grâce au soutien de la Promotion économique du canton de Berne, nous avons rapidement trouvé des locaux bien adaptés, et qui plus est, juste à côté de la gare, une localisation véritablement idéale pour le recrutement de personnel dans toute la Suisse. » Selon le PDG de l'entreprise, la Haute-Argovie offre des conditions propices à la réalisation de ses ambitieux projets de développement. hystrix medical, qui a déjà investi 2,7 millions de francs, a achevé avec succès un nouveau cycle de financement et devrait atteindre son seuil de rentabilité dans le courant du second semestre 2022. Le financement de l'entreprise repose sur une commission de 3 pour cent prélevée sur les opérations effectuées sur la place de marché numérique.

#### Les critères déterminants

Philippe Hügli est convaincu que l'approvisionnement et la distribution des produits sanitaires et médicaux seront très bientôt soumis aux mêmes règles que celles en vigueur dans le commerce des biens de consommation. Un changement de mentalité va donc devoir s'opérer au sein de la branche. La pratique actuelle où prévalent les négociations individuelles tant côté acheteurs que vendeurs est définitivement dépassée. « La pandémie a mis impitoyablement en évidence les faiblesses de ce système et démontré d'autant plus clairement les atouts de la plateforme en ligne », souligne Philippe Hügli. Cette plaque tournante permet par exemple aux acheteurs de constituer rapidement des alliances et donc de regrouper des volumes de commande plus importants pour obtenir des prix plus avantageux.

Pour l'instant, hystrix medical s'estime encore en phase de construction. Il s'agit en priorité de poursuivre le déploiement du modèle d'affaires et d'identifier les produits effectivement adaptés à une commercialisation numérique. « Bien que ce ne soit pas toujours bien vu, nous pensons en premier lieu aux articles medtech de base, des produits simples nécessitant peu ou pas de service ou d'assistance. Pour cette catégorie de produits hospitaliers, la quantité, le prix et les délais de livraison sont des critères déterminants aux yeux des acheteurs », précise Philippe Hügli.

#### Potentiel d'économie: environ 1 milliard de francs

Sur la plateforme, les acheteurs peuvent confronter directement l'offre et la demande, ce qui leur permet d'éviter des recherches chronophages et de réduire les coûts de processus. Cette plaque tournante centralisée leur offre un accès rapide à une multitude de fournisseurs. Quelques clics suffisent pour identifier l'offre la plus adéquate et la plus avantageuse.

Une extrapolation réalisée sur la base d'une étude de l'Université de la Ruhr de Bochum révèle qu'un approvisionnement numérique systématique permettrait aux hôpitaux suisses d'économiser environ 40 pour cent des coûts de processus, soit 365 millions de francs par an. Cela correspond à plus d'un million de francs par hôpital en moyenne. À cela vient s'ajouter le bénéfice financier résultant de l'application d'une tarification plus dynamique en fonction des conditions du marché. Selon Mathias Binswanger, professeur d'économie, ces avantages s'élèveraient à quelque 600 millions de francs sur l'ensemble de la Suisse. Grâce à la transparence des prix, la place de marché en ligne garantit enfin une saine concurrence.

En termes de qualité également, le système de santé ne peut que profiter de la numérisation. En effet, le fonctionnement des hôpitaux est d'autant plus fluide que les établissements peuvent disposer sans délai ni difficulté du matériel nécessaire. hystrix medical a démontré qu'une place de marché en ligne augmentait la sécurité d'approvisionnement en période de crise. La pandémie liée au coronavirus en a apporté la preuve.

# Un nouveau fleuron inauguré dans les vieux murs de Berthoud



MUSÉE

Un coup d'œil dans les cabinets de curiosité.

Une vision ambitieuse et un engagement déterminé ont présidé à la transformation du domaine féodal de la maison des Zähringen en un «Château pour tous» à l'accueillante convivialité. L'auberge de jeunesse, le restaurant et le musée ont ouvert leurs portes à l'été 2020, créant un lieu unique où se conjuguent histoire, plaisir et détente.

Le château de Berthoud est le domaine féodal de la maison des Zähringen le mieux conservé de toute la Suisse. Il y a maintenant 800 ans, ses bâtisseurs ont fait appel à la brique, un matériau totalement nouveau à l'époque. C'est vers 1200 que les puissants ducs des Zähringen ont choisi Berthoud pour y établir leur résidence. Par la suite, les Kibourg leur succéderont. En 1383, après la guerre de Berthoud, ces derniers devront vendre le comté à Berne et un avoyer («Schultheiss») bernois s'installera au château. Au fil des siècles, les imposants bâtiments seront occupés par les représentants de l'autorité auxquels les paysans devaient verser la dîme pour alimenter le grenier à blé. Il y a encore 200 ans, lorsque l'administration prendra à son tour possession des lieux, devoir emprunter le chemin du château n'était généralement pas de bon augure. De 1885 à 2010, le domaine abritera en effet le tribunal, la cour d'assises et même une prison. D'où l'appellation «Sentier des pauvres pêcheurs» donnée à l'un des chemins menant au sommet de la colline.

L'ouverture, cette année, d'un «Château pour tous» marque donc le début d'une toute nouvelle époque pour le domaine. Détente, plaisir et découverte se conjuguent à présent intimement avec la grande et les petites histoires.



**AUBERGE DE JEUNESSE**

Ici, on n'a pas toujours dormi aussi confortablement.

« Associer musée et hébergement est une démarche en accord parfait avec le credo «L'enseignement par le voyage» qui fonde depuis toujours l'esprit des Auberges de Jeunesse suisses. »

Janine Bunte, CEO des Auberges de Jeunesse Suisses



#### RESTAURANT

À l'ambiance féodale

« Le château est un magnifique atout pour notre région. À Berthoud, le visiteur peut aller à la découverte de l'histoire, célébrer joyusement des événements ou explorer nos paysages grandioses de l'Emmental. Bienvenue ! »

Stefan Berger, maire de Berthoud

Le hall abrite à la fois la réception de l'hôtel, la boutique du musée et le salon de l'auberge de jeunesse. Il offre également un cadre idéal pour de petits concerts ou des lectures. Du bois de sapin vieux de 270 ans, provenant du grenier habille le sol de cette salle moderne. Mais c'est loin d'être seul le lien existant entre les différents concepts d'affectation.

#### L'auberge de jeunesse

À Berthoud, l'idée de transformer la prison en une auberge de jeunesse avait, à elle seule, suscité l'enthousiasme. Celle d'un démantèlement complet de la prison et la perspective du retour, au sein des vieux murs, d'une joyeuse agitation liée à l'accueil de familles, de groupes scolaires et de touristes ont été décisives dans l'adoption, sans aucune opposition, de ce projet de construction complexe.

Aujourd'hui, preuve est faite que cette décision était la bonne. La nouvelle auberge compte 31 chambres, dont des chambres doubles, familiales et des dortoirs à quatre ou six lits. Toutes ont beaucoup de charme et certaines jouissent même d'une superbe vue sur l'Emmental. L'atmosphère de la prison a totalement disparu. Seuls les hôtes les plus attentifs pourront éventuellement découvrir quelques noms ou quelques traits gravés sur les murs par les prison-

niers pour compter les jours de captivité restants. Dotées de petites installations ou d'objets historiques en provenance du musée, toutes les chambres ont leur individualité. L'originalité des hébergements fait du château de Berthoud un réel fleuron des auberges de jeunesse suisses.

L'auberge est ouverte 310 jours par an. Le petit déjeuner se prend dans le restaurant du château. À noter que l'entrée au musée est comprise dans le prix de la chambre.

#### Le restaurant

Moderne, attentif aux enjeux de durabilité, le restaurant à l'ambiance féodale est le nouveau lieu de rencontre de la population locale, des hôtes de l'auberge de jeunesse et des visiteurs du château. Le chef cuisinier, Michael Barz, maîtrise la haute gastronomie et les services traiteurs exclusifs pour les fêtes. Au sein du château, il tient néanmoins à proposer des menus abordables, ainsi qu'une cuisine régionale authentique faisant la part belle aux recettes traditionnelles de l'Emmental. Le dimanche, le restaurant charme sa clientèle avec un brunch riche en délicieux produits. De quoi commencer avec gourmandise une journée au musée, riche en découvertes !

### Le musée

Certes, le château abritait déjà des musées auparavant, mais rien de comparable en termes de taille, de diversité et d'originalité. Pour découvrir l'intégralité du musée, avec tous ses cabinets de curiosité, collections, histoires et univers thématiques, il faut du temps – beaucoup de temps. Ou alors il faut prévoir plusieurs visites!

Diverses collections – provenant de l'Association des chevaliers, du musée helvétique de l'or et du musée ethnologique – ont donné naissance à un musée unique en son genre, réparti dans de nombreuses salles, petites et grandes, du château. Aujourd'hui, la surface d'exposition a doublé et réserve au visiteur des découvertes fascinantes comme celle de la salle historique du tribunal où un spectacle son et lumière reconstitue d'authentiques audiences, ou encore des vitrines abritant des objets rouges ou bleus qui éveillent maints souvenirs et peuvent, avec un peu d'imagination, être à la source d'une histoire. Pour tous ceux qui veulent simplement approfondir leurs connaissances, le musée propose des expositions thématiques sur Pestalozzi, le commerce du fromage ou l'histoire de la ville et de l'industrie. Dans chaque salle d'exposition, les visiteurs francophones et anglophones trouveront un livre résumant les sujets présentés.

Le fait qu'on perde parfois le sens de l'orientation dans le dédale des couloirs et des salles contribue à renforcer le sentiment d'immersion au cœur d'un château, tout comme les vieux murs avec leurs fresques historiques, redécouvertes pour certaines pendant la rénovation.

### L'aventure au château

Tous ceux qui aiment les sensations un peu inquiétantes pourront dormir à l'auberge de jeunesse et participer à l'une des expériences exclusives organisées à leur intention, comme «Une nuit au musée».

Les plus romantiques pourront échanger leurs consentements au château, dans la salle de mariage installée au cœur du musée. Ils pourront ensuite festoyer avec leurs hôtes dans la salle des fêtes avant de rejoindre la somptueuse chambre des mariés à l'auberge de jeunesse.

Le château dispose également d'un large éventail de salles, services traiteurs et hébergements pour les séminaires et les événements privés.

Le château est le point de départ idéal pour découvrir la cité des Zähringen de Berthoud, avec ses vieux quartiers, le musée Franz Gertsch et son espace de détente sur les rives verdoyantes de l'Emme.



**JANINE BUNTE**

CEO des Auberges de Jeunesse Suisses



**STEFAN BERGER**

Maire de Berthoud



**CHÂTEAU DE BERTHOUD**

Toujours imposant, même 800 ans plus tard.

# Concours – une nuit au château-musée de Berthoud

## Gagnez un package au cœur de la nouvelle auberge de jeunesse de Berthoud

Une nuit dans une ambiance féodale d'exception, voici une expérience mémorable pour tous les âges, tant pour ceux qui voyagent en solitaires que pour les couples, les familles, les groupes scolaires et les collaborateurs d'entreprises. Avec ses salons typiques des auberges de jeunesse, l'auberge de Berthoud offre à ses hôtes de généreux espaces propices aux rencontres personnelles et aux échanges. En cela, elle s'inscrit parfaitement dans l'esprit du château.

L'association des Auberges de Jeunesse Suisses gère 52 établissements, tous différents, proposant des chambres doubles, familiales et des dortoirs. La diversité des hébergements est exceptionnelle, allant du château romantique à l'hôtel wellness ou encore l'établissement au design urbain.

Depuis plus de 90 ans, cette organisation à but non lucratif est engagée en faveur d'un tourisme de la jeunesse et des familles, soucieux des enjeux de qualité, d'environnement et de responsabilité sociale. Grâce à leur Hostel Card Premium, ses quelque 73 000 membres peuvent bénéficier de toute une gamme de réductions et d'offres de loisir. En 2019, ce ne sont pas moins de 736 511 nuitées qui ont été enregistrées dans les établissements de l'association.



## Prix du concours

1 nuitée en chambre double avec douche/WC pour 2 personnes, buffet du petit déjeuner et entrées au musée du château compris

[www.youthhostel.ch](http://www.youthhostel.ch)

1

### Question 1 :

Qui est l'auteur de cette citation ?

« En adoptant aujourd'hui un comportement durable, nous nous engageons en faveur d'un avenir de qualité. »

Dirk Redlich

Philippe Hügli

Antoinette Hunziker-Ebnetter

2

### Question 2 :

Quel est le nom d'un des chemins menant au château de Berthoud ?

Sentier des pauvres pêcheurs

Sentier des damoiselles

Chemin du Duc

3

### Question 3 :

Sur quelle photographie peut-on voir les produits médicaux de Lanz-Anliker ?

Image A

Image B



Le gagnant ou la gagnante sera tiré(e) au sort et recevra une notification écrite. Les collaboratrices et collaborateurs de l'Office de l'économie ne sont pas autorisés à participer. La voie juridique est exclue. Le prix ne pourra être versé en espèces.

Vous pouvez nous faire parvenir votre solution **jusqu'au 26 février 2021** par voie électronique sur le site [www.berninvest.be.ch/chance](http://www.berninvest.be.ch/chance) ou l'envoyer par carte postale à l'adresse suivante: Promotion économique du canton de Berne, concours BCA, Münsterplatz 3a, case postale, 3000 Berne 8.

Toutes nos félicitations aux gagnants de notre concours du magazine « berncapitalarea » 1/2020 :

1<sup>er</sup> prix : Lukas Rohr, Niesenstrasse 9a, 3600 Thun ; 2<sup>e</sup> prix : Thomas Pfyl, Magdalenaweg 36, 3052 Zollikofen



## De nouvelles implantations dans le canton de Berne

La Promotion économique du canton de Berne accompagne des entreprises internationales innovantes dans leur processus de décision et d'implantation dans le canton de Berne – Pranarôm et SEB' Automatismes en donnent un exemple. La Promotion économique du canton de Berne est soutenue par des partenaires comme le Greater Geneva Bern area.



### Pranarôm

Fondée il y a plus de 25 ans par Dominique Baudoux, pharmacien et aromathérapeute, Pranarôm continue de partager connaissance et savoir-faire, et offre des solutions naturelles et efficaces développées à partir d'huiles essentielles et végétales 100% pures et biologiques. Des réponses ciblées dans tous les domaines de la santé, en compléments, relais ou substitution de traitements médicamenteux, dès le plus jeune âge.

Leader mondial de l'aromathérapie scientifique, l'entreprise ne laisse rien au hasard: une qualité transparente de la plante au flacon, recherche et développement rigoureux, mais aussi une marque éco-responsable et engagée sur le front humain et environnemental. Le laboratoire est basé en Belgique, avec des filiales en France, Espagne, Italie, Portugal et États-Unis ainsi que de distributeurs internationaux. En 2020, avec un large choix d'huiles essentielles, huiles végétales et produits prêts à l'emploi certifiés biologiques, Pranarôm s'installe dans le canton de Berne, où nombreux sont ceux qui font le choix de se soigner autrement, et où les thérapies naturelles ne cessent de connaître un engouement croissant.

[www.pranarom.com](http://www.pranarom.com)

### SEB' Automatismes

SEB' Automatismes assure la conception, le développement, la fabrication et l'intégration de machines uniques, spécifiquement adaptées aux besoins de ses clientes et clients. Ce spécialiste de la robotique, de l'ingénierie mécanique et électrique travaille pour les secteurs de l'aéronautique, de l'automobile, de la médecine, du loisir, de l'alimentaire, de l'armement et du transport ferroviaire. Pour réaliser ses différents projets, SEB' Automatismes s'est dotée d'un parc de machines innovantes qui a participé à la fabrication de visières de protections personnalisées.

L'entreprise, dont le siège est implanté en France, est membre de la Swiss Smart Factory depuis 2019. Cette année, SEB' Automatismes a ouvert une division à Bienne. La proximité d'institutions telles que le Switzerland Innovation Park Biel/Bienne et la Swiss Smart Factory, ainsi que le bilinguisme, font de Bienne un environnement idéal pour entretenir et développer la clientèle helvétique.

[www.sebautomatismes.com](http://www.sebautomatismes.com)

# Demande donc à l'Office des écoles moyennes et de la formation professionnelle

L'Office des écoles moyennes et de la formation professionnelle est l'interlocuteur compétent pour les questions liées à la formation professionnelle initiale et supérieure, aux écoles moyennes, ainsi qu'à la formation continue et à l'orientation professionnelle. Dans ce contexte, l'Office octroie les autorisations de formation, approuve les contrats d'apprentissage, assure le conseil en formation et la surveillance des apprentissages. Il coordonne par ailleurs le processus de qualification.

**Susanna Oppliger, juriste au sein de la section Formation en entreprise, répond aux questions fréquemment posées concernant la formation professionnelle.**

.....  
**Question:** *Nous sommes une jeune start-up à fort potentiel de croissance et souhaitons proposer une place d'apprentissage. Quelles exigences devons-nous respecter?*

**Réponse:** Vous devez disposer d'une équipe qui soit motivée pour former des apprenants, ainsi que de professionnels qualifiés. Vous pouvez alors solliciter une autorisation cantonale de formation auprès de l'OMP ([www.be.ch/mba](http://www.be.ch/mba)). Un responsable effectuera alors une visite de contrôle de votre entreprise sur place. Il vérifiera par exemple qu'elle dispose de professionnels confirmés en nombre suffisant, ainsi que de l'infrastructure nécessaire. L'OMP décidera ensuite si une autorisation de former peut ou non vous être accordée. Si c'est le cas, vous pourrez annoncer la place d'apprentissage sur le portail cantonal d'apprentissage et entreprendre le recrutement des apprenants.

.....  
**Question:** *Je voudrais aider mon fils à trouver une place d'apprentissage. Comment dois-je procéder?*

**Réponse:** Avec votre fils, vous pouvez rechercher des places d'apprentissage vacantes via l'App OP ou sur le portail internet du canton. Vous pouvez également mettre à profit votre propre réseau pour trouver des entreprises formatrices, voire même pour lui en ouvrir les portes. En revanche, la prise de contact initiale avec une entreprise ou une demande de stage découverte sont uniquement du ressort de votre fils. Il est par ailleurs essentiel que ce dernier dispose d'un dossier de candidature motivant. Ce dossier est parfois même exigé pour le stage découverte. Pour l'élaborer, votre fils pourra avoir recours à votre aide ou à celle de son école.



---

**ARMOIRES DE BERNE : LE AMTSHAUS**  
située à la Hodlerstrasse 7.

---

**Question:** *À vos yeux, le stage découverte est-il recommandé avant l'embauche en contrat d'apprentissage? Si oui, pendant combien de temps puis-je prendre un apprenant en stage découverte non rémunéré?*

**Réponse:** Le stage découverte est vivement recommandé. Le jeune apprenant pourra ainsi s'assurer sur place que sa vision du métier correspond bien à la réalité et qu'il peut s'imaginer suivre une formation dans votre entreprise. De votre côté, vous pourrez vous faire une première impression du/de la candidat(e), évaluer sa motivation et juger, sur la base de cette première expérience, de la pertinence d'une collaboration. Ces éléments sont une base solide pour la prise d'une décision de formation mûrie. En règle générale, le stage découverte non rémunéré peut durer jusqu'à 5 jours.

**Question:** *Le travail de nuit et du dimanche font partie de l'exercice du futur métier. Dans quelle mesure puis-je employer l'apprenant en service de nuit ou du dimanche?*

**Réponse:** Le travail de nuit et du dimanche sont en principe interdits. Seuls quelques métiers font l'objet d'une dérogation. Ils sont énumérés dans l'ordonnance sur les dérogations à l'interdiction du travail de nuit et du dimanche pendant la formation professionnelle initiale.

.....  
**Question:** *Mon apprenante m'a informé qu'elle était enceinte. De quel pourcentage puis-je ou dois-je réduire sa charge de travail? Puis-je prolonger d'autant le contrat d'apprentissage? Quelles obligations dois-je par ailleurs prendre en compte?*

**Réponse:** Pour les apprenantes qui doivent s'occuper d'un enfant, la charge de travail peut être réduite à 80%. Il est possible que l'apprenante ait le potentiel nécessaire pour effectuer son apprentissage dans les limites de la durée prévue. Il n'est alors pas indispensable d'allonger la durée du contrat. Si cela s'avère néanmoins nécessaire, la décision devra être prise d'un commun accord par les deux parties. Il est important que votre entreprise prenne en compte la grossesse de l'apprenante, qu'elle ne soit pas amenée, par exemple, à travailler avec des substances dangereuses.

.....  
**Question:** *Notre établissement fait l'objet d'une reprise par une autre entreprise. Nous sommes en mesure de maintenir les contrats d'apprentissage. Devons-nous entreprendre des démarches quelconques?*

**Réponse:** Oui, vous devez informer l'OMP de cette reprise et établir, avec la nouvelle entreprise, un contrat stipulant que cette dernière reprend les apprenant(e)s et que ces derniers l'acceptent. Vous devrez ensuite adresser une copie de ce contrat à l'OMP.



Les places d'apprentissage vacantes peuvent être publiées gratuitement sur le portail cantonal d'apprentissage (SIPA).

**Question:** Le chômage partiel peut-il s'appliquer également aux personnes en formation, leur salaire est-il alors réduit ?

**Réponse:** En principe, le chômage partiel n'est pas prévu pour les personnes en formation. Une unique dérogation – intervenant dans le contexte du Covid-19 – a été accordée. Le chômage partiel, s'accompagnant d'une réduction de salaire, a été autorisé jusqu'à la fin du mois de juin 2020 pour les personnes en formation.

**Question:** Les certificats fédéraux de capacité sont-ils valables et reconnus à l'étranger également ?

**Réponse:** Dans tous les pays de l'UE, et de l'AELE, la reconnaissance ne pose en principe aucun problème. Il en va différemment des pays qui ne connaissent pas le système de formation professionnelle duale. En règle générale, les personnes désireuses d'émigrer ont besoin d'une légalisation de l'attestation de formation professionnelle initiale dont ils sont titulaires. Cette légalisation peut être demandée à la section Formation en entreprise de l'OMP.

**Question:** Est-il possible de publier gratuitement des places d'apprentissage vacantes ?

**Réponse:** Oui, vous avez la possibilité de publier toutes les places d'apprentissage vacantes sur le portail d'apprentissage cantonal (SIPA). Les données d'accès vous seront transmises avec l'autorisation de formation. L'annonce sur le SIPA entraîne la publication automatique de la place d'apprentissage sur l'App OP et sur le portail national formationprof.ch.

**Question:** Quelle est votre impression concernant la disposition des entreprises à former des apprenants ? La crise du coronavirus a-t-elle changé quelque chose ?

**Réponse:** Au sein de l'OPM, nous observons une forte détermination et un solide sens des responsabilités des entreprises à l'égard de la formation. Elles sont très nombreuses à avoir conscience de devoir investir dans la formation de futurs professionnels pour assurer la relève à l'avenir. La crise du coronavirus n'a pas changé grand-chose à cet engagement. Et nous en sommes très heureux. Les jeunes ont en effet besoin d'une formation de qualité pour leur avenir, et l'économie, de personnels qualifiés bien formés.

**Question:** La crise du coronavirus a-t-elle un impact sur les entreprises formatrices et sur les contrats d'apprentissage ?

**Réponse:** Jusqu'à présent, on perçoit peu d'impact. Le Covid-19 a partiellement stoppé ou ralenti le recrutement des apprenants du fait de l'impossibilité d'organiser des stages découverte ou des difficultés économiques des entreprises. Mais la conclusion de contrats d'apprentissage se poursuit. Jusqu'à présent, on n'a observé qu'un faible nombre de résiliations de contrats dues à la pandémie. Bien entendu, on ignore comment la situation va évoluer. Nous partons du principe qu'associée à la récession économique, la hausse démographique du nombre des jeunes en fin de scolarité pourrait entraîner une pénurie de l'offre des places d'apprentissage. Par conséquent, nous recommandons à tous ceux qui sont encore sans place d'apprentissage de tenter



**PENDANT LE STAGE DÉCOUVERTE, LES JEUNES PEUVENT** vérifier que leur vision du métier correspond bien à la réalité.

une entrée directe, si possible, cette année encore. En 2020, exceptionnellement, les contrats d'apprentissage pourront être signés jusque dans le courant du mois d'octobre.

Le système de formation professionnelle duale qui associe la formation initiale en entreprise, l'école professionnelle et les cours interentreprises est un réel facteur de réussite pour notre économie. En 2020, dans le canton de Berne, 53% des jeunes en fin de scolarité ont débuté une formation professionnelle initiale (AFP ou CFC) après les vacances d'été. La formation professionnelle et les écoles moyennes (gymnases, écoles moyennes) se complètent parfaitement et offrent à chaque jeune une formation appropriée débouchant sur le monde du travail, les hautes écoles ou une formation professionnelle supérieure.

Vous trouverez de plus amples informations sur le MBA sous ce lien : [www.be.ch/mba](http://www.be.ch/mba)

# #cantondeberne

## Découvrir les plaisirs de la luge dans l'Oberland bernois

Que vous choisissiez la plus longue, la plus inattendue ou la plus sinueuse, sur toutes ces pistes de luge, le plaisir vous est garanti. Attendez-vous à ne plus voir le rire s'effacer de votre visage – notamment parce qu'il sera gelé !



### Les 10 règles du lugeur

1. Respect des autres lugeurs
2. Maîtrise de la vitesse et du comportement
3. Choix d'une trajectoire assurant la sécurité du lugeur aval
4. Dépasser à distance
5. Pénétrer et s'engager sans danger
6. Stationnement au bord de la piste
7. Montée et descente au bord de la piste
8. Respect du balisage et de la signalisation
9. Assistance
10. En cas d'accident: identification

### Un avant-goût d'extrême: Faulhorn – Grindelwald

#### CONSEIL

Accordez-vous une petite pause dans le cadre chaleureux du restaurant de montagne Bussalp

#### DIFFICULTÉ

moyenne

#### TRAJET

15 km

#### DURÉE

1 heure environ

Pour les passionnés de longues descentes, il n'y a pas de meilleur choix. Cette piste de luge est en effet la plus longue au monde – 15 kilomètres au total. Elle part du sommet du Faulhorn (2680 m) pour rejoindre Grindelwald. L'aventure débute en téléphérique, qui emporte les lugeurs de Grindelwald à First. Pour atteindre le sommet du Faulhorn, il reste environ 2,5 heures à parcourir sur les chemins de randonnée hivernale serpentant à proximité du lac de Bachalp. L'effort sera largement récompensé – à cette ascension si longue succédera en effet une expérience inoubliable, une heure de descente époustouflante en luge jusque dans la vallée.

### L'enchantement de la diversité: Sparenmoos – Zweisimmen

#### CONSEIL

Laissez-vous tenter par une descente nocturne jusque Heimchuewid sur la piste illuminée

#### DIFFICULTÉ

moyenne

#### TRAJET

6 km

#### DURÉE

1,5 heures

Depuis la gare de Zweisimmen, un bus conduit les lugeurs à l'hôtel de montagne Sparenmoos, point de départ de la piste. La première partie de la descente, qui mène à Heimchuewid, traverse des forêts et des paysages préservés, et offre une magnifique vue sur le Simmental. Jusque Heimchuewid, la pente n'est encore très raide, cette piste convient donc parfaitement aux familles. Depuis Heimchuewid, un bus permet de revenir au point de départ ou de rejoindre Zweisimmen.

La deuxième partie du parcours s'effectue sur une piste sinueuse, de difficulté moyenne, qui traverse une zone boisée et redescend dans la vallée. Depuis l'arrêt Obegg, deux possibilités sont offertes, prendre le bus ou revenir à pied à la gare de Zweisimmen.

## Conseils et astuces pour une belle journée de luge

### La bonne luge

Une bonne luge en bois ou de randonnée se distingue par sa stabilité. La luge en bois offre généralement le meilleur compromis entre stabilité et poids. Une courroie de direction en garantit un contrôle optimal. De préférence, les patins de la luge seront garnis de rails en acier.

### La bonne tenue

Une tenue de sport d'hiver robuste et étanche, des gants, un casque et des lunettes de ski sont indispensables. Ils ne protègent pas seulement du froid, du vent et de l'humidité mais également des blessures. Les lunettes de ski vous permettent d'y voir clair même dans des conditions défavorables.

### Les bonnes chaussures

De bonnes chaussures dotées d'une semelle robuste sont indispensables pour pouvoir guider et freiner la luge en toute sécurité. Le port de surchaussures à crampons est recommandé. Ils assurent une grande stabilité sur la glace et la neige, et aident au freinage notamment lorsqu'il faut réagir vite.

### La bonne position

S'asseoir sur la luge, prendre la courroie de direction dans une main, placer l'autre main sur le côté, à l'arrière, sur le longeron. Étendre les jambes à l'avant et les presser latéralement le long des cornes. Ne jamais faire de la luge allongé sur le ventre – la luge n'est alors plus contrôlable.

### La bonne technique de freinage

Pour freiner, redressez-vous et enfoncez fermement les chaussures à plat dans la neige sur toute la surface de la semelle. Pour renforcer le freinage, saisissez la luge par les cornes et redressez-la vers le haut. Freinez toujours avant un virage, pas pendant.

### La bonne technique pour prendre les virages

Avant de prendre un virage, freinez votre luge. Pour un virage à droite, enfoncez alors le pied droit dans la neige. Plus vous appuyez, plus vous prendrez le virage serré. Tirez sur la courroie du côté où vous voulez vous diriger. Déplacez par ailleurs votre poids vers l'intérieur du virage.

### Le respect des pauses

Aussi grand que soit votre plaisir de faire de la luge, n'en oubliez pas pour autant de faire des pauses régulières. Reprenez des forces avec une boisson chaude et un snack. Les pauses contribuent non seulement à reprendre des forces, mais aussi à maintenir la concentration.

### Le bon accompagnement

Dans la mesure du possible, veillez à être accompagné lorsque vous faites de la luge. Partagez-en les joies mais aussi le malin plaisir que procure la vue des petits malheurs d'autrui.

## La griserie des virages: Nessleren – Saxeten

### CONSEIL

Un délicieux vin chaud vous attend pour vous revigorer au « Balmers Hexenhäuschen »

### DIFFICULTÉ

facile

### TRAJET

3,4 km

### DURÉE

1 heure environ

Les joies de la luge débiteront au restaurant Skispintli de Saxeten, au terme d'une ascension d'une heure à pied jusqu'à l'Alp Nessleren. La descente, magnifiquement sinieuse, passe alors à proximité de cascades pour la plupart gelées, et traverse des forêts jusqu'au bar à vin chaud Balmers Hexenhäuschen. Depuis là-bas, on pourra alors soit remonter jusqu'au point de départ, soit poursuivre la descente dans des paysages enneigés jusqu'au restaurant Pintli à Saxeten.



LONGINES

# MUSÉE LONGINES

*A la découverte d'un patrimoine horloger, industriel et culturel*  
*Entdeckungsreise in ein Uhrmacher-, Industrie- und Kulturerbe*



Visite guidée  
du musée en français,  
allemand, anglais, italien  
ou espagnol

Museumsführung  
in Deutsch, Französisch,  
Englisch, Italienisch  
und Spanisch

Merci de prendre  
rendez-vous par téléphone  
au 032 942 54 25

Bitte reservieren Sie  
vorab Ihren Termin telefonisch  
unter 032 942 54 25

Ouvert  
du lundi au vendredi  
09h–12h / 14h–17h  
*fermé les jours fériés*

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
9h–12h / 14h–17h  
*Feiertage geschlossen*